

事物的起源

(修订本)

[德] Julius E. Lips 著

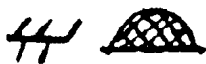
汪宁生译

敦煌文艺出版社

THE ORIGIN OF THINGS (A Cultural History of Man)

Julius E. Lips

根据 GEORGE G. HARRAP 出版社 1949 年英文版译出



书 名 事物的起源

作 者 [德]Julius E. 利普斯 著 汪宁生 译
责任编辑 刘兰生
责任校对 刘 钊
装帧设计 刘惠星
出 版 敦煌文艺出版社(730000 兰州市滨河东路 290 号)
发 行 甘肃人民出版社发行部 各地新华书店经销
印 刷 甘肃地质印刷厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 15.5 插页 2
字 数 360 千字
版 次 2000 年 2 月第 1 版 2000 年 6 月第 2 次印刷
印 数 3,201—8,400
书 号 ISBN 7 - 80587 - 525 - 1/I·469
定 价 27.80 元

(敦煌文艺版图书若有破损、缺页可直接与印刷厂联系更换)

版权所有·翻印必究

译者的话

此书征引了大量民族志和考古学的材料，探索各种生产活动、日用器具、社会制度和习俗的起源问题，内容涉及远古人类物质文化和精神文化诸多方面。它也可以说是一本简明的远古文化史。此书原来有一个副题，就称为《人类文化史》。

此书不仅对研究民族学、历史学和考古学的人来说，有可供参考之处。对从事其他工作的人，若能在百忙之中看它一遍，亦能增长知识，大开眼界。例如，建筑工作者可以了解到最早的房屋是什么样子的；机械师们可以了解到早在数万年前原始猎人已知利用各种机械原理来捕捉野兽；一个新闻工作者或通讯工作者，当看到原始人也会巧妙地传递消息或发布新闻，一定会感到惊异；一个教育工作者当看到所谓“野蛮人”教育孩子的方法会有许多可取之处，不能不引起深思。此外，要了解某种农作物和家畜开始种植和驯养的地区，某些金属开始冶炼的时间，道路、桥梁、车辆、船只等等的起源，政治、法律、宗教等等的早期形态，此书也能为你提供答案，虽然是极为简单的答案。

人们有一种历史的兴趣，对任何事物总爱问一个从何而来，何时开始。朋友们，当你点燃一支烟卷、喝一杯酒、呷一口茶、观看一场戏剧表演或参加一场体育比赛的时候，你也想知道这些

生活中的常见事物是如何起源的吗？这本书的有关章节同样能给你有趣的解答。据作者自称，这本书就是为了满足一般人对各种事物起源问题的强烈兴趣和好奇心而写的（参见“序言”）。

本书的作者利普斯(Julius E. Lips)，是著名的德国人类学家，生于萨尔地区，曾长期在科隆大学担任人类学系主任和教授，并是科隆民族学博物馆的负责人。自希特勒上台后，他为了表示反对和抗议，自动辞去上述各种职务到巴黎教书。1934年他应美国著名人类学家弗朗士·鲍亚士(Franz Boas)的邀请，到美国哥伦比亚大学任教，从此定居美国。他一方面在美国一些大学教人类学，一方面又受英美学术团体的委托，从事实地调查。他曾对加拿大拉布拉多地区的印第安人进行过长期调查，发表了一系列著作。

这本《事物的起源》是他写的一本关于文化人类学的综合性著作，自出版后，很受读者欢迎。不仅出了英文版、德文版，并被译为俄文。在我国，友人李毅夫先生曾据俄文版译出几章，发表在《民族问题译丛》上，而全书内容始终未与广大中国读者见面。

此书有许多优点。首先，作者公正地指出，世界各民族对人类文化都作过贡献。他列举说明美洲印第安人一系列发现和发明（见第五章）；称赞“中国是许多伟大而又奇妙的发明的发源地”（见第七章）；并进一步肯定了冶铁术的故乡是在非洲（见第五章）。他认为，即使最原始的民族也有自己的创造，如帐篷就是在靠狩猎或放牧为生的印第安部落中首先发展起来的，而“在旅行或行军中，白人……尽其一切才智也未能发明较帐篷更为适用的东西”（第一章）。与此同时，他又通过歌颂原始民族的一些美德，来谴责“现代文明”的弊病。例如，他指出原始人的“住房

是不成问题的。从不知道有收租的房产主和诉苦的房客。与痛苦的无保障的所谓‘文明’生活相反，这里支配生活的是和善与快乐、满足和互助”（第一章）。又说，原始人的教育“与钱财无关，所有人生来都有受教育的权利。……孩子是在父母面前成长起来的。因此，丛林和草原中的人们不知青少年犯罪为何物。……这里的父亲们不会面临没有力量使孩子们‘购买’教育的问题”（第十章）。

其次，有些人类学著作，为了证实自己的理论和学说，充满了冗长的说教和无休止的争辩，而此书绝大部分篇幅都在介绍材料，而且按照各个问题的历史发展顺序来叙述这些材料。作者的某些看法和观点，我们即使不同意，但他所引用的材料，对我们却是有用的。

当然，这本书也有它的缺点。例如，作者常把原始社会一些现象与当代问题作不恰当的联系，如说后进民族之中也有“经济危机”，甚至说“对钱币的崇敬……已深入原始人的灵魂，比起现代人尽可以攫取大量必不可少的美金的愿望更为强烈”（第八章），这不能认为是普遍存在的事实。又如，作者自称全书十五章是选择了“与当代问题最有直接关系”的题目（见“序言”），实际上，他以大量篇幅讲述胡须、发式和唇膏的历史，讲述各种巫术仪式的细节，却未提及人类家庭婚姻的演变等问题，这不能不说是一个重大的缺陷。最后，从所引材料来看，由于本书涉及太广，有时也不免有失误之处，如谈到我国对丝、纸、印刷术、瓷器的发明时，他引用的几乎都是不正确的或过时的说法。对我国一些习俗的描述，也颇有曲解之处。当然，由于文字的隔阂，这方面是不应苛求于他的。

此书文字生动有趣，又带有德国人那种深奥的文风。个别地

方我只能采取意译法，因为如逐字逐句照译，中国读者不仅不能体会原书的风趣和幽默，甚至可能莫知所云。但译者各方面知识浅薄，语言水平不高，不一定能完全无误地转述作者的原意，请读者给予批评指正。

这个译本是根据英国 George G. Harrap 公司 1949 年出版的英文本翻译的。为了帮助读者更好地理解全书，我写了一些注释。大体上涉及以下几方面的内容：（一）本书惯用语和翻译中遇到的一些问题的解释；（二）纠正原书一些错误，特别是涉及我国材料时的错误；（三）一些特殊的习俗和事物的解释；（四）对一些地名、人名（特别是著名的人类学家）的介绍。此外，本书包括大量民族名称，现择其重要者另编一表附于书后，不再一一注释。

此书的素描插图是作者夫人爱娃·利普斯(Eva Lips)亲手所绘，饶有趣味。译本收入时顺序已按内容重新编排。

我译此书开始于 1963 年，至今已有十几年了。当时我在中央民族学院历史系工作，林耀华教授首先向我介绍此书。已故的傅乐焕教授又慨然把他珍藏的原书赠我，并劝我把它全部译出。我有感于这两位学术界前辈的深厚情谊和鼓励，便着手翻译此书。但开始不久即因忙于下去调查而搁置。1965~1966 年，在从事素非所愿的工作中又忙里偷闲地译了一小部分。一直到了“文革”时期，当时我和千百万人一样被剥夺了从事自己专业工作的权利，下放劳动。便蛰伏于云南泸西县农村一间破屋中继续翻译此书，聊以遣岁，竟把它最后译完了。

最近两年，我们的国家发生了可喜的变化。广大群众不甘心落后，如饥似渴地学习知识，了解世界。我每当看到图书馆门外排列着等待开放的队伍，书店柜台前挤满了争购新书的人群，不禁大为感动。我想，这本《事物的起源》讲述的虽是古老的事

情，对人们扩大知识面，打开思路，也许是有帮助的。因将译稿加以整理、修订，把它呈献于广大读者之前。

汪宁生

1980年2月全部译稿

普清之夜



序言

写这本书的动机或许是简单的。在我看来，一个人类学家比起其他科学家来，其社会生活和业务的关系似乎更为密切。在宴会和鸡尾酒会上，经常有人问我：“你是人类学家吗？现在告诉我关于人类学的一切。”

这样空泛的要求自然难于满足，但询问者在茶余酒后至少可以知道，碟子和叉子、椅子和化妆品、戒指和手镯、饮料和酒，均非近世所发明，而可上溯到黎明时期^①。

更常遇到的问题并不都具有这样空泛的性质。不仅妇女还有男子，都想知道发式、唇膏和我们摩登妇女用的许多美丽的装饰，是不是近世的卓越发明。当人们了解到这些东西实际上已经存在几千年之久，所谓“野蛮人”使用的物件和设备甚至灵巧，或感到失望，或感到新奇和满足。

由日常之事引起的谈话，也曾转入到较为严肃的问题，例如社会保障，特别是含义不清的“民主”问题。这些看来似乎只是近代的成就，实际上却是对几千年前人类建立的同类制度不恰当的模仿。报纸和无线电的通讯专家们，在听到人类早已找到一些巧妙的方法能把重要消息有效而迅速地通知公众后，很感兴趣。

^①黎明时期 (The dawn of time)，是本书常见的术语，泛指人类历史上古老的时期，相当于考古学上的旧石器时代和新石器时代。——译者

我真为人们对这些新鲜材料所表现出的强烈兴趣所震惊。在我的人类学同行和教师同事之中，这种兴趣甚至更为浓厚。我自己的感受，再加上他们的大力鼓励，促使我想把现代的工具、习惯、传统和信仰的起源，告诉一般公众。而我和学生及青年人多次谈话后，又使我注意到这些人的特殊兴趣。当然，我试图找出人类文化中究竟哪些方面和当代的问题最有直接关系，我对各行各业男女的特殊兴趣和好奇心进行选择以后，才确定了这本书的内容。

但是，所有这些鼓励本身还不会引导我写这本书，假如我没有强烈地感到这是一个人类学家的任务的话。在我们的时代，人类学家应在自己的领域中为促使各个民族和文化之间更好了解而工作。我们从原始人那里得来的遗产，是所有种族和民族所共有的。由人类学材料所揭示出所有民族的共性，最终将为世界大同的实现作出贡献。人类文化的最早发明者和赐予者不能用肤色、民族或宗教来区分——他们是无名的。但他们很多人献给人类的幸福，远比许多现代政治家为多。

第二次世界大战使我们和地球上几乎所有民族发生联系，新的“大发现时代”唤起了对于外国人和外国文化新的兴趣。另一方面，核物理学的发明又威迫着人类进化的道路，或者可能导致所有人类文明的毁灭。写这本书是为了有助于了解人类文化的发展，努力增进民族和文化之间的相互合作，是希望它对我们为实现世界大同而奋斗，也能有所贡献。

Julius E·利普斯

目 录

译者的话	1
序 言	1
第一章 家和家具	1
第二章 迷人的装饰	35
第三章 最早的机器人	63
第四章 友好的大地	77
第五章 发明和早期手工业	101
第六章 愉快的生活	142
第七章 陆路和水路交通	169
第八章 丛林中的华尔街	192
第九章 从信号鼓到报纸	217
第十章 无书的教育	242
第十一章 表演开始	267

第十二章	生活、自由和追求幸福	297
第十三章	巫术和不可知的力量	326
第十四章	每件事物都有自己的故事	354
第十五章	人生旅途的终结	390
国外民族译名表		413
参考书目		423
再版后记		463

插 图 目 次

- 1 塔斯马尼亚人的风篱 (4)
- 2 安达曼岛的风篱 (4)
- 3 “蜂房”(圆形小屋) (5)
- 4 夸丘特——印第安人四方形房屋 (6)
- 5 平原印第安人的帐篷 (7)
- 6 帐篷的主要类型 (8)
- 7 加利福尼亚的米沃克——印第安人储存橡籽的仓房 (10)
- 8 喀麦隆的穆斯古人黏土房屋 (11)
- 9 上尼罗河的住宅——“图库尔” (12)
- 10 苏门答腊巴塔克人的草顶房屋 (13)
- 11 齐姆希安——印第安人房前熊的画像 (14)
- 12 霍皮人的崖屋 (14)
- 13 法属赤道非洲班达人的住宅 (15)
- 14 新西兰毛利人房屋的雕柱 (16)
- 15 取火的几种方法 (19)
- 16 塔派特——印第安人和托巴——印第安人用犴狸尾做的火绒盒 (21)
- 17 新几内亚吉尔维克海湾的木枕 (23)
- 18 圣克鲁斯群岛的木枕 (23)
- 19 南非卡弗人的枕头 (23)

- | | | |
|----|-------------------------------|------|
| 20 | 新几内亚的枕头 | (23) |
| 21 | 巴拉圭东部瓜拉尼——印第安人的杉木凳 | (24) |
| 22 | 喀麦隆的头人凳 | (24) |
| 23 | 圣克鲁斯群岛的木碗 | (25) |
| 24 | 几件油灯 | (26) |
| 25 | 圣克鲁斯群岛的椰子壳盛水器 | (26) |
| 26 | 尼科巴群岛用树皮做的炊具 | (27) |
| 27 | 拉布拉多的蒙特纳斯——纳斯科皮——印第安人用桦树皮做的杯子 | (27) |
| 28 | 西非潘格威人的火扇 | (29) |
| 29 | 潘格威人的勺子 | (30) |
| 30 | 比属刚果的象牙笛 | (32) |
| 31 | 刚果的勺子 | (32) |
| 32 | 秘鲁古代陶瓶上的“工具革命图” | (33) |
| 33 | 刚果统治者的妻子 | (35) |
| 34 | 马肯群岛刮椰子的工作台 | (38) |
| 35 | 西非制配油膏的调色板 | (39) |
| 36 | 史前的诱惑 | (40) |
| 37 | 南美格兰查科的乔罗蒂人文面的姑娘 | (45) |
| 38 | 东非的疤痕文面 | (45) |
| 39 | 加拿大汤普孙——印第安人的画面 | (45) |
| 40 | 西非人的发式和文身 | (49) |
| 41 | 西非人的盔形发式 | (49) |
| 42 | 喀麦隆人的发式 | (50) |
| 43 | 祖鲁人已婚妇女的发式 | (50) |
| 44 | 西非人的梳子 | (52) |

- | | | |
|----|---------------------------|------|
| 45 | 萨摩亚岛玻利尼西亚人的梳子 | (52) |
| 46 | 新几内亚巴布亚人男子的圆锥形帽子——“迪巴” | (53) |
| 47 | 新爱尔兰岛男子胸前饰物 | (57) |
| 48 | 澳大利亚西北部的贝壳装饰品 | (57) |
| 49 | 克罗马农洞穴出土的史前螺壳项链 | (58) |
| 50 | 石器时代雕刻的圆石项链 | (58) |
| 51 | 古秘鲁奇莫时期的金质鼻饰 | (60) |
| 52 | 比属刚果利奥博二世湖东北部落的妇女下装 | (61) |
| 53 | 霍屯督人猎象的陷阱 | (66) |
| 54 | 南非卡弗人捕捉长颈鹿的陷阱 | (67) |
| 55 | 北美塔尔坦——印第安人猎取熊、狼和水獭的重力捕机 | (68) |
| 56 | 拉布拉多的印第安人网套捕机 | (68) |
| 57 | 喀麦隆的钉轮捕机 | (69) |
| 58 | 爱斯基摩人捕捉土拨鼠的跳柱捕机 | (69) |
| 59 | 西非捉老鼠的跳柱捕机 | (69) |
| 60 | 西非带有鱼笼的跳柱捕机 | (69) |
| 61 | 跳柱捕机的各种扳机 | (70) |
| 62 | 诺尔顿海峡爱斯基摩人捕捉狼和狐狸的扭转捕机 | (71) |
| 63 | 冰川时期绘画中的重力捕机 | (74) |
| 64 | 现代原始民族使用的重力捕机 | (74) |
| 65 | 埃及耶那孔波尼斯古代坟墓壁画描绘的轮式捕机捕捉羚羊 | (75) |
| 66 | 芳德哥姆洞穴冰川时期绘画中用重力捕机捕捉野牛 | (75) |
| 67 | 北婆罗洲捕机上的护符 | (76) |
| 68 | 穿雪鞋狩猎的印第安人 | (79) |

- 69 澳大利亚的狩猎者 (80)
- 70 南美格兰查科和加拿大不列颠哥伦比亚的掘土棒 (80)
- 71 布须曼人绘画中戴着鸵鸟面具接近鸵鸟的猎人 (81)
- 72 澳大利亚植物——大叶苹 (87)
- 73 澳大利亚收获者的“本雅一本雅”果实 (87)
- 74 加利福尼亚的印第安人妇女运送水和草籽 (88)
- 75 齐佩瓦—印第安人妇女把野稻打进独木舟 (89)
- 76 伊洛魁—印第安人收获谷物 (89)
- 77 新西兰霍罗温努的仓房 (90)
- 78 非洲奥万博的储物容器 (91)
- 79 新石器时代的锄 (92)
- 80 新几内亚的石锄 (93)
- 81 喀麦隆的铁锄 (93)
- 82 非洲人锄地 (96)
- 83 原始的犁 (99)
- 84 卡拜尔斯人的木犁 (99)
- 85 古埃及人拉犁 (99)
- 86 克拉克当旧石器时代早期的木矛头 (106)
- 87 澳大利亚南威尔士州西部的“尼勒—尼勒”木棒 (106)
- 88 加罗林群岛中特鲁克岛的食用木碗 (107)
- 89 清除木薯叶的木夹 (107)
- 90 南刚果的木碗 (107)
- 91 南海地区木雕衣架 (107)
- 92 南刚果的人头形木杯 (107)
- 93 非洲黄金海岸的木勺 (108)
- 94 澳大利亚巴瑟斯特岛的树皮篮 (109)

- 95 蒙特纳斯—纳斯科皮人装肉饼的桦树皮篮上的花纹 (109)
- 96 制造树皮布的槌 (110)
- 97 斐济群岛的树皮布——“塔帕” (110)
- 98 旧石器时代的骨刀 (111)
- 99 几种骨工具 (112)
- 100 东玻利维亚西利昂—印第安人的刀子 (112)
- 101 俾斯麦群岛的剖椰刀 (112)
- 102 旧石器时代早期的石片石器 (113)
- 103 旧石器时代晚期的石尖状器 (113)
- 104 旧石器时代的石矛头 (113)
- 105 新石器时代工具 (113)
- 106 墨西哥杀死人牲用的石刀 (114)
- 107 古埃及人凿制石瓶 (114)
- 108 莫鲁妇女磨高粱 (114)
- 109 澳洲阿纳姆兰鳄鱼河地区的双层篮子 (115)
- 110 圣克鲁斯群岛用椰叶织成的扇子 (115)
- 111 用锥子盘圈的编织技术 (116)
- 112 非洲约鲁巴的篮子 (117)
- 113 火地岛的编辫技术 (117)
- 114 加利福尼亚约基人的篮子 (117)
- 115 荷属东印度交叉编织的图案 (119)
- 116 荷属东印度的编篮技术 (119)
- 117 纳弗和——印第安人妇女织地毯 (121)
- 118 希腊克诺梭斯发现的新石器时代纺轮和塞萨尼人
(西斯科罗文化)的史前纺轮 (123)
- 119 玻利维亚的奇梅尼——印第安人妇女纺线 (123)

- | | | |
|-----|----------------------|-------|
| 120 | 加利福尼亚洛代附近土墩墓发现的粗陶杯 | (126) |
| 121 | 新几内亚东南海岸的泥条盘筑制陶术 | (127) |
| 122 | 罗得西亚北部的泥圈相叠制陶术 | (127) |
| 123 | 秘鲁的陶壶 | (128) |
| 124 | 新石器时代主要陶器群 | (129) |
| 125 | 古代埃及的炼金者 | (132) |
| 126 | 公元前四世纪一件银瓶上的有翼山羊形把手 | (132) |
| 127 | 早期埃及人的工具 | (133) |
| 128 | 东非坦噶尼喀的冶铁炉 | (135) |
| 129 | 非洲人的刀子 | (136) |
| 130 | 班图人妇女舂面粉和揉面团 | (145) |
| 131 | 蒂汶岛的槟榔盒 | (149) |
| 132 | 麻醉性植物蔓陀萝 | (151) |
| 133 | 蔓陀萝草多刺的笑 | (151) |
| 134 | 佛罗里达州北部 16 世纪“黑饮”仪式画 | (152) |
| 135 | 墨西哥古代抄本中成束的雪茄和烟灰缸 | (152) |
| 136 | 墨西哥古代抄本中的吸烟者 | (152) |
| 137 | 帕伦克庙宇石浮雕中马雅人巫师吸烟 | (153) |
| 138 | 图卡诺——印第安人用夹子吸雪茄 | (154) |
| 139 | 海达——印第安人木制烟斗 | (154) |
| 140 | 喀麦隆北部的陶烟斗 | (154) |
| 141 | 几种烟管 | (156) |
| 142 | 非洲水烟管 | (156) |
| 143 | 摩鹿加群岛的棕榈酒蒸馏器 | (157) |
| 144 | 比属刚果酿造啤酒的妇女 | (159) |
| 145 | 吉尔吉斯人的蒸酒器 | (160) |